

**TIMKEN**  
**CERTIFICARE ÎN TEMEIUL INIȚIATIVEI EXTINSE DE CONTROL AL**  
**PROLIFERĂRII (EPCI)**  
**(A se reexamina, completa și semna de către cumpărător)**

Legile referitoare la controlul și sancțiunile aplicate exporturilor restricționează Timken și alte părți, inclusiv clienții Timken atât din Statele Unite, cât și din alte țări, în ceea ce privește exportarea, reexportarea sau transferul (inclusiv transferul către un resortisant străin, fie în Statele Unite, fie în alte țări) produselor (inclusiv tehnologii, precum planuri, manuale și alte date) către anumite entități și/sau pentru anumite utilizări, decât dacă acestea sunt autorizate în mod expres de către Guvernul SUA. Astfel, toate achizițiile trebuie însoțite de prezenta certificare, care prevede că dumneavoastră, în calitate de cumpărător al produsului (produselor) Timken, sunteți de acord să nu încălcați aceste restricții pe parcursul întregii durate de viață a produsului (produselor).

**[INTRODUCETI DENUMIREA COMPANIEI**

**DUMNEAVOASTRĂ]** („Cumpărător”) înțelege că produsul (produsele) furnizat(e) de Timken este/sunt supus(e) legilor referitoare la controlul și sancțiunile aplicate exporturilor din Statele Unite și, prin urmare, nu poate (pot) fi exportat(e), reexportat(e), transferat(e) sau înstrăinat(e) în alt mod decât dacă acest lucru este permis de legile respective sau a fost autorizat în prealabil de Guvernul SUA.<sup>i</sup> Pentru a respecta aceste legi, Cumpărătorul convine și certifică prin prezenta că, exceptând cazul în care a obținut aprobarea prealabilă a Guvernului SUA, acesta:

1. Nu va permite utilizarea produselor Timken în rachete sau arme de distrugere în masă<sup>ii</sup>;
2. Nu va permite utilizarea produselor Timken în aplicații militare chineze<sup>iii</sup>.
3. Nu va permite utilizarea produselor Timken în țări aflate sub embargo (Iran, Coreea de Nord, Siria, Cuba, Sudan) sau de către persoane sau entități aflate pe orice listă restricționată a Guvernului SUA<sup>iv</sup>; și
4. Dacă va cumpăra produse Timken pentru domeniul aerospațial sau maritim, nu va permite utilizarea produsului (produselor) Timken în componența unei aeronave sau a unui vas, dacă aeronava sau vasul este înregistrat(ă) într-o țară menționată la punctul 3 de mai sus, dacă persoana sau entitatea care deține, închiriază sau controlează aeronava sau vasul este cetățean al sau este constituită într-o țară menționată la punctul 3 sau dacă aeronava sau vasul este deținut(ă), închiriat(ă) sau controlat(ă) de o persoană sau o entitate care se află pe una din listele restricționate menționate la punctul 3 de mai sus<sup>v</sup>.

Cumpărătorul certifică faptul că a citit și înțelege restricțiile de mai sus. Cumpărătorul înțelege și confirmă prin prezenta că este unic responsabil să determine și să verifice dacă toate condițiile de mai sus se aplică unei tranzacții, inclusiv dacă o anumită utilizare finală sau un anumit utilizator final se încadrează în domeniul de aplicare al restricțiilor de mai sus și să obțină toate autorizațiile necesare în cazul aplicării oricăreia dintre restricții.

Timken poate furniza versiuni traduse ale prezentei Certificări doar în scopuri informative. Versiunea originală în limba engleză se va aplica în cazul unei neînțelegeri cu privire la înțelesul sau interpretarea oricăror prevederi.

Semnarea oficială a prezentei certificări, astfel cum se identifică mai jos, certifică, de asemenea, că acesta deține autoritatea de a semna prezenta certificare în numele Cumpărătorului și de a angaja Cumpărătorul față de restricțiile de mai sus.

\_\_\_\_\_  
Denumirea companiei/Numele Cumpărătorului

\_\_\_\_\_  
Semnătura

\_\_\_\_\_  
Adresa companiei/Cumpărătorului

\_\_\_\_\_  
Numele și funcția funcționarului semnat

\_\_\_\_\_  
Data

\_\_\_\_\_  
Număr de telefon

(notele finale pe verso)

<sup>i</sup> Aceste legi includ Reglementările privind administrarea exporturilor („EAR”) (Codul de reglementări federale („CFR”), titlul 15), administrate de Departamentul de Comerț, Biroul de Industrie și Securitate („BIS”) al Statelor Unite, Reglementările privind traficul internațional de arme („ITAR”), administrate de Departamentul de Stat, Direcția pentru controlul comerțului cu produse pentru apărare („DDTC”) din Statele Unite, și diferite reglementări referitoare la sancțiuni economice, administrate de Departamentul de Finanțe, Biroul pentru controlul bunurilor străine din Statele Unite.

<sup>ii</sup> Interdicție privind rachetele sau armele de distrugere în masă. În mod special, Cumpărătorul convine și certifică faptul că, în absența aprobării prealabile a Guvernului SUA, nu va exporta, reexporta, transfera sau înstrăina în alt mod produsul (produsele) Timken în orice țară sau către orice entitate, dacă există motive să suspecteze că produsul (produsele) respectiv(e) va (vor) fi utilizat(e) pentru activități nucleare, rachete și activități chimice și biologice, incluzând dezvoltarea, producția, exploatarea, operarea sau întreținerea tehnologiilor și instalațiilor utilizate pentru astfel de activități interzise, după cum se detaliază în Secțiunile 744.2 - 744.5 din EAR.

<sup>iii</sup> Interdicție privind utilizarea produselor Timken în aplicațiile militare chineze. În mod special, Cumpărătorul convine și certifică faptul că, în absența aprobării prealabile a Guvernului SUA, nu va exporta, reexporta, transfera sau înstrăina în alt mod produsul (produsele) Timken în sau pentru Republica Populară Chineză, dacă există motive să se suspecteze că produsul (produsele) respectiv(e) va (vor) fi utilizat(e), integral sau parțial, pentru un scop final militar interzis, după cum se detaliază în Secțiunea 744.21 din EAR;<sup>iii</sup>

<sup>iv</sup> Interdicție de comercializare a produselor Timken în Siria, Sudan, Iran, Cuba sau Coreea de Nord. În mod special, Cumpărătorul convine că, în absența aprobării prealabile a Guvernului SUA, nu va exporta, reexporta, transfera sau înstrăina în alt mod produsul (produsele) Timken către persoane fizice și entități:

- a. identificate pe Lista de entități a BIS (prevăzută în Partea 744, Suplimentul nr. 4 din EAR), astfel cum este interzis, după cum se detaliază în Secțiunile 744.10 - 744.11 și 744.20 din EAR;
- b. identificate în baza a diferite Ordine Executive emise de Guvernul SUA, precum cele care impun sancțiuni asupra Teroriștilor globali desemnați special, Teroriștilor desemnați special, Organizațiilor teroriste străine, Proliferatorilor de arme de distrugere în masă și susținătorilor acestora, membrilor fostului regim irakian, persoanelor și entităților care oferă susținere Guvernului birman, astfel cum este interzis, după cum se detaliază în Secțiunile 744.8, 744.12 - 744.14, 744.18 și 744.22 din EAR;
- c. identificate în anumite Ordine generale emise de BIS, astfel cum este interzis, după cum se detaliază în Secțiunea 744.15 din EAR

<sup>v</sup> Interdicție privind includerea produselor Timken în componența aeronavelor sau vaselor aparținând persoanei sau țării sancționate. În mod special, Cumpărătorul nu va exporta, reexporta, transfera sau înstrăina în alt mod produsul Timken pentru a fi utilizat în componența unei aeronave sau a unui vas, decât dacă acest lucru este autorizat printr-o excepție de licență sau o prevedere care nu impune o licență pentru: a) țara în care se află aeronava sau vasul, b) țara în care este înregistrat(ă) vasul sau aeronava și c) țara de origine a persoanei sau entității care controlează, ia sau dă în chirie aeronava sau vasul, astfel cum este interzis și după cum se detaliază în Secțiunea 744.7 din EAR.

###